

यदि-अपि एते न पश्यन्ति लोभ-उपहत-चेतसः ।
कुल-क्षय-कृतम् दोषम् मित्र-द्रोहे च पातकम् ॥

*yady apy ete na paśyanti lobhopahata cetasaḥ ।
kulakṣayakṛtaṁ doṣaṁ mitradrohe ca pātakam ॥*

यद्यपि *yadyapi* though एते *ete* these न *na* not पश्यन्ति *paśyanti* see लोभोपहतचेतसः *lobhopahata cetasaḥ* with intelligence overpowered by greed कुलक्षयकृतम् *kulakṣayakṛtam* in the destruction of families दोषम् *doṣam* evil मित्रद्रोहे *mitradrohe* in hostility to friends च *ca* and पातकम् *pātakam* sin

Although these, with understanding clouded by greed, see no guilt in the extermination of a family, no crime in hostility to friends, 38

कथं न ज्ञेयमस्माभिः पापादस्मान्निवर्तितुम् ।
कुलक्षयकृतं दोषं प्रपश्यद्भिर्जनार्दन ॥ ३९
कथम् न ज्ञेयम् अस्माभिः पापात् अस्मात् नि-वर्तितुम् ।
कुल-क्षय-कृतम् दोषम् प्र-पश्यद्भिः जन-अर्दन ॥

*katham na jñeyam asmābhiḥ pāpād asmān nivartitum
kulakṣaya kṛtaṁ doṣaṁ prapaśyadbhir janārdana ॥*

कथम् *katham* why न *na* not ज्ञेयम् *jñeyam* should be learnt अस्माभिः *asmābhiḥ* by us पापात् *pāpāt* from sin अस्मात् *asmāt* this निवर्तितुम् *nivartitum* to turn away कुलक्षयकृतम् *kulakṣaya kṛtam* in the destruction of a family दोषम् *doṣam* evil प्रपश्यद्भिः *prapaśyadbhiḥ* clearly seeing जनार्दन *janārdana* O Janardana

Why should we not learn to recoil from such a sin, O Janardana, we who see evil in the destruction of a family ? 39